

- 1 **ויבאו כל שבטי ישראל אל דוד חברונה ויאמרו לאמר**
 uibau kl shbti ishral al dud chbrune uiamru lamr
 and-they-are-coming all-of tribes-of Israel to David toward-Hebron and-they-are-saying to-say
- הננו עצמך ובשרך אנחנו**
 ennu otzmk ubshrk anchnu
 behold-us ! bone-of-you and-flesh-of-you we
- 2 **גם אתמול גם אתמול שלשום בהיות שאול מלך עלינו אתה הייתה אתה מוציא**
 gm athmul gm shlshum beiuth shaul mlk olinu athe eithe mutzia
 moreover yesterday moreover three-day in-to-be Saul king over-us you you-were one-bringing-forth
- את תרעה אתה לך יהוה ויאמר ישראל את והמבי**
 uembi ath ishral uiamr ieue lk athe throe ath
 and-the-one-bringing-in » Israel and-he-is-saying Yahweh to-you you you-shall-shepherd »
- עמי ישראל על לנגיד תהיה ואתה ישראל את עמי**
 omi ath ishral uathe theie lngid ol ishral
 people-of-me » Israel and-you you-shall-become for-governor over Israel
- 3 **להם ויכרת חברונה המלך אל ישראל זקני כל ויבאו**
 uibau kl zqni ishral al emlk chbrune uikrth lem
 and-they-are-coming all-of elders-of Israel to the-king toward-Hebron and-he-is-cutting to-them
- על למלך דוד את וימשחו יהוה לפני בחברון ברית דוד המלך**
 emlk dud brith bchbrun lphni ieue uimshchu ath dud lmlk ol
 the-king David covenant in-Hebron before Yahweh and-they-are-anointing » David for-king over
 ישראל
 ishral
 Israel
- 4 **בן שלשים בן מלך שנה ארבעים דוד שנה שלשים**
 bn shlshim shne dud bmlku arboim shne mlk
 son-of thirty year David in-to-become-king-him forty year he-reigned
- 5 **שלשים מלך ובירושלם חדשים וששה שנים שבע יהודה על מלך בחברון**
 bchbrun mlk ol ieude shbo shnim ushsh chdshim ubirushlm mlk shlshim
 in-Hebron he-reigned over Judah seven years and-six months and-in-Jerusalem he-reigned thirty
- ושלש ויהודה ישראל כל על שנה ושלש**
 ushsh shne ol kl ishral uieude
 and-three year over all-of Israel and-Judah
- 6 **הארץ יושב היבסי אל ירושלם ואנשיו המלך וילך**
 uilk emlk uanshiu irushlm al eibsi iushb eartz
 and-he-is-going the-king and-mortals-of-him Jerusalem to the-Jebusite dwelling-of the-land
- ויאמר הסירך אם כי הנה תבוא לא לאמר לדוד**
 uiamr idud lamr la thbua ene ki am esirk
 and-he-is-saying to-David to-say not you-shall-come hither but rather he-causes-to-go-away-you
- העורים הנה דוד יבוא לא לאמר והפסחים העורים**
 eourim uephshim lamr la ibua dud ene
 the-blind-ones and-the-lame-ones to-say not he-shall-come David hither
- 7 **דוד עיר היא ציון מצדת את דוד וילכד**
 uilkd dud ath mtzdth tziun eia oir dud
 and-he-is-seizing David » fastness-of Zion she City-of David
- 8 **ויאמר ויגע יבסי מכה כל ההוא ביום דוד בצנור ואת**
 uiamr dud bium eeua kl mke ibsi uigo btznur uath
 and-he-is-saying David in-day the-that any-of one-smiting Jebusite and-he-shall-attain in-conduit and »
- ופסח עור יאמרו כן על דוד נפש שנאו העורים ואת הפסחים**
 ephschim uath eourim shnau nphsh dud ol kn iamru our upsch
 the-lame-ones and » the-blind-ones they-hate soul-of David on so they-are-saying blind and-lame
- יאבוא לא הבית אל**
 la ibua al ebith
 not he-shall-come to the-House

¹ . Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and spake, saying, Behold, we [are] thy bone and thy flesh.

² Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.

³ So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the LORD: and they anointed David king over Israel.

⁴ David [was] thirty years old when he began to reign, [and] he reigned forty years.

⁵ In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

⁶ . And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.

⁷ Nevertheless David took the strong hold of Zion: the same [is] the city of David.

⁸ And David said on that day, Whosoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, [that are] hated of David's soul, [he shall be chief and captain]. Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.

- 9 וישב ויבן דוד עיר לה ויקרא במצדה דוד וישב
uishb dud bmtzde uiqra le oir dud uibn dud
and-he-is-dwelling David in-fastness and-he-is-calling to-her City-of David and-he-is-building David
וביתה המלוא מן סביב
sbib mn emlua ubithe
around from the-Millo and-inward
- 10 וילך ועמו צבאות אלהי ויהוה וגדול הלוך דוד וילך
uilk dud eluk ugdul uieue alei tzbauth omu
and-he-is-going David to-go and-to-be-great and-Yahweh Elohim-of hosts with-him
- 11 וחרשי ארזים ועצי דוד אל מלאכים צר מלך חירם וישלח
uishlch chirm mlk tzt mlakim al dud uotzi arzim uchrshi
and-he-is-sending Hiram king-of Tyre messengers to David and-woods-of cedars and-artificers-of
לדוד בית ויבנו קיר אבן וחרשי עץ
otz uchrshi abn qir uibnu bith ldud
wood and-artificers-of stone-of sidewall and-they-are-building house for-David
- 12 וידע וכי ישראל על למלך יהוה הכינו כי דוד וידע
uido dud ki ekinu ieue lmlk ol ishral uki nsha
and-he-is-knowing David that he-established-him Yahweh for-king over Israel and-that he-lifted-up
ממלכתו ישראל עמו בעבור
mmlkthu ishral omu bobur
kingdom-of-him Israel people-of-him for-sake-of
- 13 ויקח מחברון באו אחרי מירושלם ונשים פלגשים עוד דוד ויקח
uiqch dud oud phlgshim unshim mirushlm achri bau mchbrun
and-he-is-taking David further concubines and-women from-Jerusalem after to-come-him from-Hebron
ובנות בנים לדוד עוד ויולדו
uuldud dud bnim ubnuth
and-they-are-being-born further to-David sons and-daughters
- 14 ונתן ושובב שמוע בירושלם לו הילדים שמות ואלה
uale shmuth eildim lu birushlm shmua ushubb unthn
and-these names-of the-ones-born to-him in-Jerusalem Shammua and-Shobab and-Nathan
ושלמה
ushlme
and-Solomon
- 15 ויפיע ונפג ואלישוע ויבחר ויפיע
uibchr ualishuo unphg uiphio
and-Ibhar and-Elishua and-Nepheg and-Japhia
- 16 ואלישמע ואלישמע ואלידע ואלישמע
ualishmo ualido ualiphlt
and-Elishama and-Eliada and-Eliphalet
- 17 וישמעו וירד דוד על למלך דוד את משחו כי פלשתים וישמעו
uishmou dud lmlk ol ishral ath dud mshchu ki phlshthim
and-they-are-hearing David for-king over Israel
ויעלו וירד דוד וישמעו וירד דוד ויעלו
uiolu dud uird uishmo dud uird
and-they-are-going-up all-of Philistines to-seek » David and-he-is-hearing David and-he-is-going-down
- המצודה אל
al emtzude
to the-fastness
- 18 ופלשתים רפאים בעמק וינטשו באו ופלשתים
uphlshthim bau uintshu bomq rphaim
and-Philistines they-came and-they-are-deploying in-vale-of Rephaim
- 19 וישאל וישאל וישאל וישאל וישאל וישאל וישאל וישאל וישאל וישאל
uishal dud bieuie lamr eaole al phlshthim eththnm
and-he-is-asking David in-Yahweh to-say I-shall-go-up ? to Philistines you-shall-give-them ?
- 9 So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.
- 10 And David went on, and grew great, and the LORD God of hosts [was] with him.
- 11 . And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons: and they built David an house.
- 12 And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.
- 13 And David took [him] more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.
- 14 And these [be] the names of those that were born unto him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,
- 15 Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,
- 16 And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.
- 17 . But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard [of it], and went down to the hold.
- 18 The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.
- 19 And David enquired of the LORD, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into mine

הַפְּלִשְׁתִּים אֶת אֶתְנָן כִּי עֹלֶה דָוִד אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר בִּידִי
 bidk uiamr ieue al dud ole ki nthn athn ath ephlshtim
 in-hand-of-me and-he-is-saying Yahweh to David go-up! that to-give I-shall-give » the-Philistines

hand? And the LORD said unto David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thine hand.

בִּידֶךָ
 bidk
 in-hand-of-you

20 וַיֹּאמֶר דָּוִד שָׁם וַיָּבֵא דָּוִד בְּבַעַל פְּרִצִים וַיִּכֶם
 uiba dud bbol phrtzim uikm shm dud uiamr
 and-he-is-coming David in-Baal Perazim and-he-is-smiting-them there David and-he-is-saying

²⁰ And David came to Baalperazim, and David smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baalperazim.

כִּי פָרַץ לִפְנֵי כַפְרֵי מִיַּם עַל כֵּן קָרָא
 phrtz ieue ath aibi lphni kphtz mim ol kn qra
 he-breached-forth Yahweh » enemies-of-me before-me as-breaching-forth-of waters on so he-called

שֵׁם פְּרִצִים בְּעַל הַהוּא הַמְּקוֹם שֵׁם
 shm emqum eeua bol phrtzim
 name-of the-place the-that Baal Perazim

21 וַיַּעֲזֹבוּ וַיִּשְׂאֵם דָּוִד וַיִּנְשְׂאוּ אֶת שֵׁם עֲצֵבֵיהֶם
 uiozbu shm ath otzbiem uisham dud
 and-they-are-forsaking there » grief-fetishes-of-them and-they-are-carrying-off-them David

²¹ And there they left their images, and David and his men burned them.

וְאֲנָשָׁיו
 uanshiu
 and-mortals-of-him

22 וַיִּסְפּוּ רֵפָאִים בְּעַמְקֵי וַיִּנְטְשׂוּ לְעֹלֹת פְּלִשְׁתִּים עוֹד
 uisphu oud phlshtim loluth uintshu bomq rphaim
 and-they-are-proceeding further Philistines to-come-up and-they-are-deploying in-valle-of Rephaim

²² And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

23 וַיִּשְׂאֵל אַחֲרֵיהֶם אֵל הַסָּב תַּעֲלֶה לֹא וַיֹּאמֶר בִּיהוָה דָּוִד וַיִּשְׂאֵל
 uishal dud bieue uiamr la thole esb al achriem
 and-he-is-asking David in-Yahweh and-he-is-saying not you-shall-go-up go-around! to behind-them

²³ And when David enquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up; [but] fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees.

וּבָאתָ בְּכַאִים מִמּוֹל לָהֶם
 ubath lem mmul bkaim
 and-you-come to-them from-before aspens

24 וַיְהִי תַחְרִין אִזְ הַבְּכַאִים בְּרֹאשֵׁי צְעָדָה קוֹל אֶת בְּשִׁמְעֶךָ וַיְהִי
 uiei bshmok ath qul tzode brashi ebkaim az thchrtz
 and-he-is-becoming in-to-hear-you » sound-of marching in-tops-of the-aspens then you-shall-be-decisive

²⁴ And let it be, when thou hearest the sound of a going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the Philistines.

כִּי אִזְ יֵצֵא יְהוָה לְפָנֶיךָ בְּמַחֲנֵה לְהַכּוֹת פְּלִשְׁתִּים
 ki az itza ieue lphnik lekuth bmchne phlshtim
 that then he-shall-go-forth Yahweh before-you to-smite in-camp-of Philistines

25 וַיַּעַשׂ וַיִּשְׂמַט פְּלִשְׁתִּים אֶת וַיִּכֶם יְהוָה וַיִּשְׂמַט וַיֵּצֵא
 uiosh dud kn kashr tzueu ieue uik ath phlshtim
 and-he-is-doing David so as-which he-instructed-him Yahweh and-he-is-smiting » Philistines

²⁵ And David did so, as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer.

מִגִּבְעָ עַד בָּאָךְ גִּזְרֵי
 mgbo od bak gZR
 from-Geba unto to-come-you Gezer